



МГЛУ

Московский государственный
лингвистический университет



**ЗАЛУУ МОНГОЛЧ СУДЛААЧДЫН
ЭРДМИЙН ХЭЛХЭЭ НИЙГЭМЛЭГ**

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ОБЩЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ-МОНГОЛОВЕДОВ
«ЭРДМИЙН ХЭЛХЭЭ» (МОНГОЛИЯ)

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ СТУДЕНТОВ,
АСПИРАНТОВ И МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ, ПОСВЯЩЕННАЯ

**77-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
ЛИДИИ ГРИГОРЬЕВНЫ СКОРОДУМОВОЙ
(07.02.1947–21.12.2019),**

доктора филологических наук, профессора, видного ученого-монголиста,
советского и российского переводчика, дипломата, замечательного педагога и
зачинателя традиции молодежных межвузовских конференций

ПРОГРАММА

г. Москва, 21 марта 2024 года

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:

И. А. Краева
ректор МГЛУ, председатель программного комитета

О. К. Ирисханова
проректор по науке

Е. А. Похолкова
декан переводческого факультета

Т. С. Мозоль
зав. кафедрой восточных языков переводческого факультета

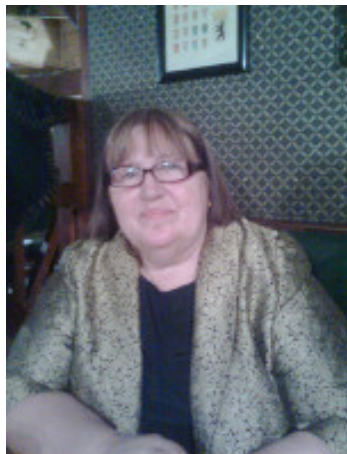
Д. Н.-Д. Васильева
доцент кафедры восточных языков переводческого факультета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ:

И. А. Гусейнова
проректор по молодежной политике и воспитательной работе,
председатель оргкомитета

К. М. Михайлова
ведущий специалист сектора маркетинговых коммуникаций и
конференционного менеджмента отдела сопровождения воспитательной
работы и молодежных проектов.

Соорганизаторы:
ОБЩЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ-МОНГОЛОВЕДОВ
«ЭРДМИЙН ХЭЛХЭЭ» (МОНГОЛИЯ)



Лидия Григорьевна Скородумова родилась 7 февраля 1947 года в г. Северодвинске Архангельской области. В 1972 году окончила монгольское отделение Восточного факультета Ленинградского университета. После окончания работала в Комсомольской школе, Дипломатической Академии МИД, Посольстве России в Монголии, РГГУ и ВШЭ. Лидия Григорьевна подготовила много высококвалифицированных кадров переводчиков, дипломатов, ученых, написала большое число научных трудов, учебников и словарей. Перевела на русский язык ряд произведений классической (романы XIX века «Одноэтажный павильон» и «Палата красных слез» Ванчинбалын Инжинаша) и современной монгольской литературы (роман Л.Тудэва «Первый год республики», повести и рассказы Д. Маама, Д. Гармы, С. Эрдэнэ, Т. Юмсүрэна, Д. Батбаяра), опубликованных как отдельными изданиями (издательства «Художественная литература», «Прогресс», «Молодая гвардия», «Радуга»), так и в журналах «Иностранная литература», «Детская литература», «Байкал».

Автор монографий: «Драгоценные четки» Эволюция монгольского романа. (2001), «Монгольский язык. Образы мира» (2004), «Океан света» (языковая картина мира монголов) на монгольском языке (2003), «Доржийн Гармаа» (биографический очерк), «Монгольская астрология Дзурхай», Тематического монгольско-русского словаря. В 2003 г. на русском языке вышла книга переводов «Мифы и сказки Монголии».

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

21 марта 2024 г.

10:00-12:00

(г. Москва, ул. Остоженка, 36, аудитория 205)

Ссылка на подключение: <https://meet.google.com/sie-xybb-pba>

Ссылка на трансляцию: <https://youtube.com/live/GI5mkP80A10?feature=share>

- 09:30–10:00 регистрация участников конференции
- 10:00–12:00 Торжественное открытие конференции.
Пленарное заседание. Актный зал
- Ведущий: Васильева Д.Н.-Д.
Выступление студента Института международных образовательных программ Московского государственного лингвистического университета **Тэгшээ Баасандоржа**
Игра на моринхуре
- 10:00-10:30 ПРИВЕТСТВИЯ
Приветственное слово Ректора Московского государственного лингвистического университета
Ирины Аркадьевны Краевой
- Выступления: Кандидат филологических наук, атташе по культуре Посольства Монголии в Российской Федерации
Онон Чинбаяр
Доктор филологических наук, профессор Научно исследовательского университета Высшей школы экономики
Анна Дамдиновна Цендина
Кандидат филологических наук, доцент, декан переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета
Екатерина Анатольевна Похолкова
- 10:30–12:00 ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ (*регламент до 20 мин.*)
Доктор филологических наук, главный научный сотрудник ИВР РАН (г. Санкт-Петербург)
Ирина Владимировна Кульганек
Научные интересы Лидии Григорьевны Скородумовой
Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения РАН
Юлий Иванович Дробышев
Образ монгольских завоевателей в средневековых японских источниках

Кандидат филологических наук, доцент кафедры монголоведения и тибетологии восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета

Мария Павловна Петрова

«170 лет монголоведения

в Санкт-Петербургском университете»

Ph.D., начальник Отдела исследований и аспирантуры Монгольского государственного университета культуры и искусств, президент общества молодых ученых-монголоведов «Эрдмийн хэлхээ»

Мижиддоржийн Энхбаатар

(г. Улан-Батор, Монголия, подключение онлайн).

«Монгол соёл иргэншил дэх үхэр тэрэг, түүний хийц, хэрэглээ, үг хэллэг» («Бычьё телега в монгольской цивилизации: устройство, применение, фразеологизмы»)

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Отдела рукописей и документов ИВР РАН (г. Санкт-Петербург)

Дмитрий Алексеевич Носов

Доклад. Типология списков произведений фольклора монгольских народов

Кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой восточных языков переводческого факультета МГЛУ

Татьяна Сергеевна Мозоль

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры восточных языков

Дугвэма Натар-Доржиевна Васильева

Доклад. Векторы развития гуманитарного сотрудничества с Монголией и подготовка специалистов в Московском государственном лингвистическом университете

12:00–12:50

КОФЕ-ПАУЗА

Мастер-класс по каллиграфии

Стендовый доклад студентов 4 курса монгольского отделения переводческого факультета

13:00–16:00

РАБОТА СЕКЦИЙ КОНФЕРЕНЦИЙ

21 марта 2024 г.
13.00 – 16.00 ч. – Секционные заседания
(МГЛУ, ул. Остоженка, 36 ауд. ?)

Регламент выступлений с докладами – 10 минут
Обсуждение – 5 минут

СЕКЦИЯ 1 *Монгольский мир: история, культура,
политика и дипломатические отношения*

Председатель: **Сабиров Рустам Тагирович**
кандидат исторических наук,
доцент ИСАА МГУ им. М. В. Ломоносова

Секретарь: **Рыкова Мария Евгеньевна**
студентка 4 курса переводческого факультета МГЛУ

Технический модератор:

Ссылка на подключение: <https://meet.google.com/ghi-htgp-ypd>

Родионов Владимир Александрович

доктор политических наук, доцент, директор восточного
института Бурятского государственного университета
им. Доржи Банзарова

*«Мягкая сила» по-монгольски: опыт социалистического
периода*

Чимэдбавуу Мөнхтөр

научный сотрудник Института истории и этнографии
АН Монголии, докторант Монгольского государственного
университета культуры и искусств. Хорчин монголчуудын
төрлийн тогтолцоонд гарсан зарим өөрчлөлтийн тухай
О некоторых изменениях в родовой системе хорчинов

Игнатова Мария Михайловна

студентка 3 курса Российского университета дружбы
народов им. Патриса Лумумбы

*Политика центрального правительства во Внутренней
Монголии в 1947–1952 гг.*

Научный руководитель –

кандидат исторических наук Е. В. Журавлева

Пасечник Ульяна Александровна

студентка 4 курса факультета английского языка
Московского государственного лингвистического
университета

*Влияние монгольской династии Юань на традиционную
одежду ханьцев*

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, зав. кафедрой подготовки
преподавателей редких языков А. А. Шахаева

Анисимов Алексей Андреевич

магистрант ИСАА МГУ им. М.В. Ломоносова

Развитие китайско-монгольского торгового сотрудничества как вектор экономического развития демократической Монголии в XXI веке

Научный руководитель —

кандидат исторических наук, доцент Р. Т. Сабилов

Абрамов Александр Викторович

магистрант ИСАА МГУ им. М.В. Ломоносова

Монгольская архитектура в 1924–92 гг. в сравнении с советской архитектурой 1922–1991 гг.

Научный руководитель —

кандидат исторических наук, доцент Р. Т. Сабилов

Амарсайхан Мэндсайхан

курсант 1 курса специального факультета

Военного университета Министерства обороны

им. Александра Невского

Военно-политическое сотрудничество России и Монголии по организации монгольской регулярной армии в 1920-е годы

Научный руководитель —

кандидат исторических наук, доцент, преподаватель кафедры теории и истории государства и права

Т. Ю. Кочepasова

Махно Ульяна Константиновна

студентка НИУ ВШЭ

Хубилай как китайский император и монгольский хан

Научный руководитель —

доктор филологических наук, профессор А. Д. Цендина

21 марта 2024 г.
13.00 – 16.00 ч. – Секционные заседания
(МГЛУ, ул. Остоженка, 36 ауд. ?)

Регламент выступлений с докладами – 10 минут
Обсуждение – 5 минут

СЕКЦИЯ 2 *Языкознание. Филология. Источниковедение*

Председатель: **Цендина Анна Дамдиновна**
доктор филологических наук, профессор НИУ ВШЭ

Секретарь: **Кулиева Гюнель Ильгаровна**
студентка 4 курса переводческого факультета МГЛУ

Технический модератор:

Ссылка на подключение: <https://meet.google.com/vrk-jzdg-jhs>

Бухоголова Саяна Батуевна

научный сотрудник Института монголоведения, буддологии
и тибетологии СО РАН

Тушинов Баир Луданович

кандидат исторических наук,
младший научный сотрудник Института монголоведения,
буддологии и тибетологии СО РАН

Фольклорная специфика ольхонских бурят

Клементьева Анна Андреевна

студентка НИУ ВШЭ

*Эволюция монгольских местоимений третьего лица на
основе письменных памятников*

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, доцент И. А. Грунтов

Хартаев Владимир Владиславович

младший научный сотрудник Института монголоведения,
буддологии и тибетологии СО РАН.

О трактате Кенсур Агван Нимы (1907–1990)

«Светильник рассуждений»

Научный руководитель –

доктор философских наук, ведущий научный сотрудник
ЦВРК Института монголоведения, буддологии
и тибетологии СО РАН А. А. Базаров

Туул (Тао La)

магистрант 3 курса Университета Внутренней Монголии
(г. Хух-Хото, КНР), стажер Калмыцкого государственного
университета им. Б. Б. Городовикова.

Тууль «Жангар» дахь ямааны тухай өгүүлэх нь

(Образ козы в эпосе «Джангар»)

Научный руководитель –

доктор филологических наук, профессор
Университета Внутренней Монголии Даваан Тая

Цыденова Аяна Тумэновна

*Из истории изучения неакциональных глаголов
в алтаистике*

Научный руководитель –
кандидат филологических наук, доцент, заведующий
кафедрой филологии Центральной Азии
Н. Б. Бадмацыренова

Тишин Владимир Владимирович

кандидат исторических наук, старший научный сотрудник
Отдела истории и культуры Центральной Азии Института
монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН;
магистрант кафедры филологии Центральной Азии
Бурятского государственного университета
им. Доржи Банзарова
*Некоторые наблюдения за исторической акцентуацией
в бурятских диалектах*

Бадмаева Ринчина Сергеевна

магистрант Бурятского государственного университета
им. Доржи Банзарова
*Активные процессы аббревиации в современном
монгольском языке*

Научный руководитель –
кандидат филологических наук, доцент, заведующий
кафедрой филологии Центральной Азии
Н. Б. Бадмацыренова

Дашиева Субад Бальжинимаевна

аспирант, младший научный сотрудник лаборатории
«Центр переводов с восточных языков» Института
монголоведения, буддологии и тибетологии БНЦ СО РАН
Рабочая тетрадь Д. Ендонова: источниковедческий анализ
Научный руководитель –
доктор исторических наук О. С. Ринчинов

Дебенова Зинаида Анциферовна

аспирант Института монголоведения, буддологии
и тибетологии СО РАН
*Бурятские генеалогические предания в материалах личного
архивного фонда И. Н. Мадасона ЦВРК ИМБТ СО РАН*
Научный руководитель –
кандидат филологических наук, научный сотрудник ЦВРК
Института монголоведения, буддологии и тибетологии
СО РАН Д. В. Дашибалова

Климова Ангелина Олеговна

студентка факультета гуманитарных наук,
ОП Монголия и Тибет НИУ ВШЭ

*Воскурения: монгольские народные практики и тексты
(воскурение ружью)*

Научный руководитель –

доктор филологических наук, профессор А. Д. Цендина

Варицкий Артем Юрьевич

студент 4 курса переводческого факультета МГЛУ

Монгольская бизнес-коммуникация в цифровую эпоху

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры
восточных языков Д. Н.-Д. Васильева

Кулиева Гюнель Ильгаровна

студентка 4 курса переводческого факультета МГЛУ.

*Особенности перевода современной монгольской
литературы на примере рассказа*

Л. Улзийтогс «Останутся только цветы»

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных
языков Д. Н.-Д. Васильева

21 марта 2024 г.

13.00 – 16.00 ч. – Секционные заседания
(МГЛУ, ул. Остоженка, 36 ауд. ?)

Регламент выступлений с докладами – 10 минут

Обсуждение – 5 минут

СЕКЦИЯ 3

Лингвистика. Переводоведение. Текстология

Председатель:

Дашеева Вера Витальевна

кандидат филологических наук, доцент МПГУ

Секретарь:

Эрдниева Элистина Алексеевна

студентка 4 курса переводческого факультета МГЛУ

Технический модератор:

Ссылка на подключение: <https://meet.google.com/fyd-tpne-vjv>

Дашеева Вера Витальевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент МПГУ

РГУ им. А. Н. Косыгина

*Структурно-семантические особенности антропонимов
Внутренней Монголии (КНР)*

Актамов Иннокентий Галималаевич

кандидат педагогических наук, заведующий лабораторией

«Центр переводов с восточных языков» Института
монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН

*Старомонгольская письменность в культурно-
образовательном пространстве г. Улан-Удэ.*

WEN HUI

магистр, докторант Монгольского государственного
университета культуры и искусств

*Монгол уран зохиол дахь хүлэг морины үлгэрийн мотифийн
уламжлал шинэчлэл (Традиции и новаторство сказочных
мотивов о конях в монгольской литературе)*

Бадмадоржиева Елена Баяровна

аспирант Бурятского государственного университета им.

Доржи Банзарова

*Функционально-семантические особенности эмотивных
глаголов со значением грусти в монгольских языках*

Научный руководитель –

к.филол.н., доцент, зав. кафедры филологии

Центральной Азии Н.Б. Бадмацыренова

Грудинина Анастасия Александровна

аспирант кафедры китайского языка историко-

филологического факультета Забайкальского

государственного университета

Ойконимы Забайкальского края

Научный руководитель –

доктор филологических наук, профессор Р. Г. Жамсаранова

Козлова Софья Максимовна

студентка НИУ ВШЭ. Зодиакальные созвездия в монгольском языке. Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент И. А. Грунтов

Эрдэнэбаатар Энэрэл-Эрдэнэ

курсант 2 курса специального факультета Военного университета Министерства обороны им. Александра Невского.

История письменности Монголии

Научный руководитель –

А. В. Биякаева, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка

Ганбаатар Цэнд-Аюуш

аспирант МГЛУ

Соотношение слухового и зрительного восприятия монгольского вокализма

Научный руководитель –

доктор филологических наук, профессор, профессор МГЛУ Р. К. Потапова

Данилов Александр Альбертович

магистрант 2 курса Бурятского государственного университета им. Доржи Банзарова

Монгольская военная терминология в XXI веке:

история и значимость

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой филологии Центральной Азии Н. Б. Бадмацыренова.

Крюкова Маргарита Викторовна

студентка МГУ им. М. В. Ломоносова.

Монгольская поэзия: история и развитие жанра

Научный руководитель –

кандидат исторических наук, доцент Р. Т. Сабиров

Эрдниева Элистина Алексеевна

студентка 4 курса переводческого факультета МГЛУ.

Трудности перевода повести Жогноогийн Бямбасайхана «Шургуулга» с монгольского языка на русский

Научный руководитель –

кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков Д. Н.-Д. Васильева

16:30–17:00

Заключительная часть.

Подведение итогов. Решение конференции

Экскурсия по университету (по желанию)